

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Atressi·m pren quom fai al joguador > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 271 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_107%20K%2040r.jpeg



- letto 180 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%201.PNG>



Amaimerics de piguillam. xxxv.

Tressim pren con fai al iogador. Cal
come(n)sar ioga mastramen. appetit ioc
puois ses calua perden. Quel fai mo(n)tar ta
nt ques enlafollor. aisi mis eu pauc epauc enla
uia. Que cuidaua amar per maistria. si q(ue)s

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%202.PNG

pogues partir qant me uolgues. arson i(n)traz
tant quissir no(n) puesc ges.

A utra ues fui en la prison damor. Donesca
pei mas eramen repen. ab un esgart don i
mos cors ses compen. Que fai plazer mo o
mal ema dolor. Cun laz mi fes metral col
ab quem lia. Don per mon grat ia nom de
sliaria. Emais nul hom el mon liatz no(n) es.
Quil deslies que ben non li plagues.

A nc mais nuil temps no(n) trobien liador.
Tan ferm lies ab tan pauc liamen. Quel lia
ms fon cortz dun braz soliamen(n). Eno(n) trob sai
quim desli ni aillor. Enliamatz soitant que
sim uolia. Desliamar ges far no(n) opoiria. Ca
mors que lai menliamet empres. Menliam
a sai plus fort per un tres.

A lei del fer que uai ses tirador. Ues laima(n)
quel tira uau siguen. amors quem sap tirar
ses tiramen. Mas tirar ma siuals per la mei
llor. Qe sieu dautra meillurar mi sabia. Ta(n)t
am lo meills que be meilluraria. Mas mei
llular no(n) cre queu men pogies. Ueus per
que ma per la meillor oques.

A gentils cors plus gent formatz de flor. a
iatz de mi cal ocom chauxime(n). Queu morp(er)
uos den ueie de talen. Epodes o proar ama
color. Qe souener entrasu encambia. per
que fora al morne cortezia. Sumelitz me
rceian uos prezes. Daquest forfait sofrai
tos de totz bes.

D ieus sal guillem malespina marques.
Que c(on)quer pretz epretz ael c(on)ques.

N abiatritz dest lo bes quen uos es.
Fa meillurar las autras ab lur bes.

- letto 195 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Amaimerics de piguillam.	Aimerics de Piguillam
	I

Tressim pren con fai al iogador. Cal come(n)sar ioga maistramen. apetit ioc puois ses calua perden. Quel fai mo(n)tar ta nt ques enlafollor. aisi mis eu pauc epauc enla uia. Que cuidava amar per maistria. si q(ue)s pogues partir qant me uolgues. arson i(n)traz tant quissir no(n) puesc ges.	Atressi·m pren con fai al iogador, c?al comensar ioga maistramen a petit ioc puois s?escalva perden, que·l fai montar tant qu?es en la follor, aisi mis eu pauc e pauc en la via, que cuidava amar per maistria si qu?es pogues partir qant me volgues, ar soi intraz tant qu?issir non puesc ges.
	II
A utra ues fui en la prison damor. Donesca pei mas eramen repen. ab un esgart don i mos cors ses compen. Que fai plazer mo o mal ema dolor. Cun laz mi fes metral col ab quem lia. Don per mon grat ia nom de sliaria. Emais nul hom el mon liatz no(n) es. Quil deslies que ben non li plagues.	Autra ves fui en la prison d?amor, don escapei, mas era men repen ab un esgart don'i mos cors ses compen que fai plazer mo o mal e ma dolor, c?un laz mi fes metr?al col ab que·m lia, don per mon gratia no'm desliaria; e mais nul hom el mon liatz non es, qui·l deslies, que ben no li plagues.
	III
A nc mais nuil temps no(n) trobien liador. Tan ferm lies ab tan pauc liamen. Quel lia ms fon cortz dun braz soliame(n). Eno(n) trob sai quim desli ni aillor. Enliamatz soitant que sim uolia. Desliamar ges far no(n) opoiria. Ca mors que lai menliamet empres. Menliam a sai plus fort per un tres.	Anc mais nuil temps non trobien liador tan ferm lies ab tan pauc liamen, que·l liams fon cortz d?un braz solamen, e non trob sai qui·m desli ni aillor. Enliamatz soi tant que si·m volia desliamar, ges far non o poiria, c?amors, que lai m?enliamet e·m pres, m?en liama sai plus fort per un tres.
	IV

A lei del fer que uai ses tirador. Ues laima(n) quel tira uau siguen. amors quem sap tirar ses tiramen. Mas tirar ma siuals per la mei llor. Qe sieu dautra meillurar mi sabia. Ta(n)t am lo meills que be meilluraria. Mas mei llular no(n) cre queu men pogies. Ueus per que ma per la meillor c(on)ques.	A lei del fer que vai ses tirador ves l?aiman que·l tira vau siguen, amors, que·m sap tirar ses tiramen, mas tirar m?a sivals per la meillor que si eu d?autra meillurar mi sabia, tant am lo meills que ben meilluraria, mas meillurar non cre qu'eu m?en pogies: ve·us per que m?a per la meillor conques. .
	V
A gentils cors plus gent formatz de flor. a iatz de mi cal ocom chauxime(n). Queu morp(er) uos den ueie de talen. Epodes o proar ama color. Qe souener entrasu encambia. per que fora al morne cortezia. Sumelitz me rceian uos prezes. Daquest forfait sofrai tos de totz bes.	A gentils cors plus gent formatz de flor, aiatz de mi calocom chauximen, qu'eu mor per vos d?envei?e de talen, e podes o proar a ma color, qe sovener entra su en cambia per que fora almorn?e cortezia s?umelitz merceian vos prezes d?aquest forfait sofraitos de totz bes.
	VI
D ieus sal guillem malespina marques. Que c(on)quer pretz epretz ael c(on)ques.	Dieus sal Guillem Malespina marques, que conquer pretz e pretz a el conques.
	VII
N abiatrix dest lo bes quen uos es. Fa meil lurar las autras ab lur bes.	Na Biatritz d?Est, lo bes qu?en vos es, fa meillurar las autras ab lur bes.

- letto 220 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-180>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f107.item.r=chansonnier.langFR>